



༡ དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།  
 རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་། དངོས་གྲུབ་རྩེ་རྫོང་། རྒྱ་ཁ།  
 ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN  
 DZONGKHAG ADMINISTRATION  
 Ngoedrup-Tse Dzong: Chhukha



མི་དྲིལ་/དྲི་བྱི/༠༡/༢༠༡༧-༡༤/ ༦༠༣༡

སྤྱི་ཚེས་ ༢༠/༠༡/༢༠༡༧ ལུ།

.....  
 .....  
 .....

གནད་དོན་ ས་གནས་གཞུང་གཉེས་པའི་རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ཚོགས་ཐེངས་བཞི་པའི་གྲོས་ཚོད་བཟུང་པ།

དེ་ཡང་ རྒྱ་ཁ་རྫོང་ཁག་གི་ ས་གནས་གཞུང་གཉེས་པའི་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ཚོགས་ཐེངས་བཞི་པའི་ཉིད་ རང་ལུགས་གནས་ལོ་ ས་མོ་  
 རྩེ་ལོ་ རང་རྒྱ་དང་པའི་ ཚེས་ ༢༤ དེའི་ལོ་ ༢༠༡༧ དེའི་ལོ་ ༠༣ པའི་དེའི་ཚེས་ ༡༥ གཟུང་སྐར་འཕྲོས་དགེ་བའི་ཉིན་མོ་དང་བསྟུན་  
 ཚོགས་གནང་ཡི་ཟེར་ལྷ་མོ་ཡི་ལྷ། ས་གནས་གཞུང་གཉེས་པའི་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ཚོགས་ཐེངས་བཞི་པའི་ཉིད་ ཚོགས་པའི་སྐབས་ལུ་  
 རྟོན་ལོག་བརྟུན་ཅིག་གི་ རྟོན་ལོག་ཚོགས་སྡེ་ལས་ རྒྱལ་ཡོངས་དང་ མི་སེར་ལུ་ཕན་ལུ་བས་ཅན་གྱི་ གྲོས་གཞི་མང་རབ་ཅིག་གནང་མི་འགྲུ་  
 གཞི་བཞག་ཏེ་ གསུང་གྲོས་རྒྱལ་ཞིང་རྒྱལ་པ་སྟེ་གནང་པའི་གྲུལ་ལུ་ གྲོས་ཐག་བཅད་དེ་གྲོས་ཚོད་བཏོན་ཏེ་ཡོད་ཟེར་ལྷ་མོ་ཡི།

དེ་འབད་མ་ལས་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ཚོགས་ཚོད་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ལྷན་ཁག་དང་། ལྷན་ཚོགས། ལས་འཛིན། ལས་ཁུངས། ལུང་ཕྱོགས་  
 ཡིང་ཚང་དང་། གནས་འབྲེལ་ཡོད་ ཡིག་ཚང་གེར་གིས་ གྲོས་ཚོད་ནང་འཁོད་པའི་ གལ་གནད་ཅན་གྱི་གནད་དོན་ཚུ་ ལག་ལེན་དང་  
 བསྟར་ཕྱོད་འབད་ནི་ལུ་ དངས་ལེན་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་གང་ཅན་མཛད་གནང་ཐབས་ཀྱི་ལུ་བ་དང་། རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ཚོགས་ཚོད་ཐོ་དེ་བ་རེ་  
 ཡང་རྩེར་སྐྱགས་འཕུལ་ཡོད་ལྷ་མོ་ཡི་དང་འབྲེལ་ རྒྱ་ཁ་རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ཚོགས་ཡིག་ཚང་ནས།

རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ཚོགས་ཚོད་ལྷན་ཁག་།  
 རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ཚོགས་ཚོད་ལྷན་ཁག་།



༄ དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།  
 རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་། དངོས་གྲུབ་ཅེ་རྫོང་། རྒྱ་ཁ།  
 ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN  
 DZONGKHAG ADMINISTRATION  
 Ngoedrup-Tse Dzong: Chhukha



ཡིག་འབྲེལ་

༡. མི་རྗེ་སྐོན་པོ་མཚོག་ལྷ། རང་གི་དང་སྐོལ་འཛིན་ལྷན་ཁག་ ཐིམ་ཕུག་ ལྷན་འབྲུལ།
༢. དགོས་ཡོངས་ཁྱབ་མདོ་ཚེན་མཚོག་ལྷ། ས་གནས་གཞུང་སྐྱོང་ལས་ཁུངས། རང་གི་དང་སྐོལ་འཛིན་ལྷན་ཁག་ ལྷན་ལྷ།
༣. ལྷམ་གནས་བརྟན་མཚོག་ལྷ། དངོས་གྲུབ་ཅེ་གྲ་ཚང་། རྒྱ་ཁ་རྫོང་ཁག་ ལྷན་ལྷ།
༤. དགོས་རྫོང་བདག་མཚོག་ལྷ། རྒྱ་ཁ་རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་། ལྷན་ལྷ།
༥. ལུན་ཚོགས་སྤྱིང་འདེམས་ཁོངས་གི་ ཚེ་བསྟོད་ཅན་གྱི་འབྲུག་མི་ལྷ། རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུ། ལྷན་ལྷ།
༦. དགོས་བྱུང་དཔོན་ལྷ། རྒྱ་ཁ་རྫོང་ཁག་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས། ལྷན་ལྷ།
༧. དགོས་རྫོང་རབ་ལྷ། རྒྱ་ཁ་རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་། ལྷན་ལྷ།
༨. དགོས་བྱུང་པ་ལྷ། ལུན་ཚོགས་སྤྱིང་བྱུང་ཁག་ རྒྱ་ཁ་རྫོང་ཁག་ ལྷན་ལྷ།
༩. དགོས་ཁྲིམ་དཔོན་ལྷ། ལུན་ཚོགས་སྤྱིང་ཁྲིམ་ལྷ། ལྷན་ལྷ།
༡༠. ཁྲིམས་སྤྱང་འགག་པའི་འགོ་འཛིན་ཉེས་པེ། ལྷ། ལུན་ཚོགས་སྤྱིང་། ལྷན་ལྷ།
༡༠. རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུའི་འབྲུག་མི་ཡོངས་ལྷ། རྒྱ་ཁ་རྫོང་ཁག་
༡༡. ལྷང་ཕྱོགས་དང་སྡེ་ཚན་ཁག་གི་འགོ་དཔོན་ཡོངས་ལྷ། དངས་ལེན་ཚེད་ལྷ།

ས་གནས་གཞུང་གི་རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུའི་ཡིག་ཚང་།





ཡ དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།  
 རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་། དངོས་གྲུབ་ཅེ་རྫོང་། ལྷ་ཁག  
 ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN  
 DZONGKHAG ADMINISTRATION  
 Ngoedrup-Tse Dzong: Chhukha



༡. གྲོས་གཞི། ཅི་མ་གཤམ་ས་སྐྱམ་སྤེལ་ཁང་ལས་ སྐྱམ་འཁོར་མར་ཁྱེད་མེ་རླང་གེས་ཏུ་ས་ཚོད་ཁར་མ་ཐོབ་པའི་སྐོར།

གྲོས་བསྟར། བྱལ་ཚོགས་ཀློང་གིས་ལུ་མི་ན་ལུ་ ཅི་མ་གཤམ་ལུ་ མེ་རླང་གེས་ ཏུ་ས་ཚོད་ཁར་ལུ་མ་ཐོབ་པའི་ དཀའ་ངལ་འདི་ སྐོར་སྤོང་འབྲུང་དོ་ཡོད་པ་སྤྱི་ལྷོ་ལྷོ། དེ་ཡང་ མཐའ་རྒྱུ་ལྷོ་མི་མེར་ཚུ་ལུ་ དཀའ་ངལ་སྐོར་རང་འབྲུང་དོ་ཡོད་པ་དང་ ཏུ་ས་ཚོད་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བྱི་རུ་ཚུ་ཚོད་༩ ལས་༤ ཚུན་ལྷོ་རིང་། ལེན་པ་མ་འོང་པ་ཅིན་ ཐོབ་མ་ཚུགས་པའི་ དཀའ་ངལ་འབྲུང་དོ་ཡོད་པ་ལས་ ཏུ་ས་ཚོད་བསྐྱར་བཅོས་འབད་དེ་ རྫོང་ཚུ་ཚོད་༩ ལས་འགོ་བཟུང་ཏེ་ བྱི་རུ་ཚུ་ཚོད་༥ ཚུན། བམ་རང་འགྱོ་རུང་ཐོབ་ཚུགས་པ་བཅོམ་གནང་དགོ་པ་སྤྱི་ལྷོ་ལྷོ། དེ་མ་ཚད་ སྐྱམ་འཁོར་གྱི་མར་ཁྱེད་ལུ་ཡང་ ཅི་མ་གཤམ་འདི་ བུན་ཚོགས་གྲིང་དང་ ཐིམ་ཕུག་གི་གཞུང་ལམ་ཁར་ ཚགས་ཏེ་ཡོད་པ་ཡིན་ཏུང་ སྐྱམ་འཁོར་གྱི་མར་ཁྱེད་འདི་ བམ་རང་འགྱོ་རུང་ཐོབ་ཚོག་ཚོག་མེད་པའི་ དཀའ་ངལ་འབྲུང་དོ་ཡོད་པ་དང་། ལྷག་པར་དུ་ སྐོ་འབྲུང་གི་སྐབས་མ་བདེ་མ་རེ་ འཐོན་དེ་འབད་ཏུང་ མར་ཁྱེད་མ་ཐོབ་པའི་ དཀའ་ངལ་འབྲུང་དོ་ཡོད་པ་ལས་བརྟེན་ དཀའ་ངལ་བསལ་མི་དེ་ དོན་ལུས་ ཐབས་ལམ་བརྟེན་གནང་དགོ་པ་སྤྱི་ལྷོ་ལྷོ།

དེ་ལུ་ ཅི་མ་གཤམ་ས་སྐྱམ་སྤེལ་ཁང་གི་ འཛིན་སྐྱོང་པ་གིས་ལུ་མི་ན་ མེ་རླང་གེས་གི་ཐད་ལུ་ ཏུ་ས་ཚོད་གི་སྐབས་མ་བདེ་མ་ཡོད་མི་འདི་ གཙོ་མོ་རང་ མེ་རླང་གེས་ལེན་པར་འོང་མེད་མེད་མེད་མེད་འདི་ སྐོབ་བྲལ་གི་ས་ཁོངས་ནང་ལུ་ འཛུལ་ཏེ་འོང་དགོ་པ་ལས་བརྟེན་ སྐོབ་བྲལ་ཏུ་ས་ཚོད་ཁར་ལུ་ བཀག་ཚག་འབད་དེ་བཞག་དགོ་པ་འབྲུང་ཡི་ཟེར་ལྷོ་ལྷོ། སྐྱམ་འཁོར་མར་ཁྱེད་ལུ་ རྫོང་ཚུ་ཚོད་༤ ལས་འགོ་བཟུང་ཏེ་ བྱི་རུ་ཚུ་ཚོད་༡༠ ཚུན་བམ་རང་འོང་ཏུང་བྱིན་དོ་ཡོད་པ་དང་ སྐོ་འབྲུང་གི་སྐབས་མ་བདེ་མ་རེ་འཐོན་པའི་སྐབས་ལུ་ ཏུ་ས་ཚོད་ བམ་རང་དགོས་ཏུང་བྱིན་དོ་ཡོད་པ་སྤྱི་ལྷོ་ལྷོ།

གྲོས་ཚོད། མེ་རླང་གེས་གིས་ཐད་ལུ་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུའི་ ལྷག་སྐོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ རྫོང་ཚུ་ཚོད་༩ ལས་འགོ་བཟུང་ཏེ་ བྱི་རུ་ཚུ་ཚོད་༥ ཚུན་བམ་རང་དགོས་ཏུང་ བཀག་སྤེལ་འབད་དགོ་པ་སྤྱི་ལྷོ་ལྷོ། གྲོས་ཚོད་འབྲུང་ཡོད་པ་དང་། མེ་རླང་གེས་ལེན་པར་འོང་མེད་པའི་ ལམ་གྱི་ཐད་ལུ་ཡང་ སྐོབ་བྲལ་གི་ས་ཁོངས་ལས་མེན་པར་ འོས་འབབ་ལྷན་པའི་ ས་ཁོངས་ཅིག་ལས་ ས་སྐྱམ་སྤེལ་ཁང་གི་འབྲུལ་རང་བསལ་ཏེ་ བུ་སྐབས་བདེ་ཏོག་ཏོ་བཅོམ་དགོ་པ་སྤྱི་ལྷོ་ལྷོ། གྲོས་ཚོད་ཐུབ་ཡོད། དེ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ལག་ལེན་འབབ་ཡོད་མེད་ ཚོང་དང་བཅོམ་གྱི་ཡིག་ཚང་གིས་ ལུ་ ཏོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་འབད་དགོ་པ་སྤྱི་ལྷོ་ལྷོ། རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་གིས་ཡི་གུ་བཏང་ནི་ཡིན་མ་ཚད། རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུའི་ ལུ་ཏོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་གིས་ཡང་ དེ་དང་འཁྲིལ་བའི་དངས་ལེན་འབད་དེ་ཡོད་མེད་ དབྱེ་ཞིབ་འབད་དེ་ ལུ་མའི་རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ནང་ལུ་ བསྐྱར་ཞིབ་སྐྱོན་ལུ་འཕུལ་དགོ་པ་སྤྱི་ལྷོ་ལྷོ། གྲོས་ཚོད་ཐུབ་ཅི།

*[Handwritten signature]*

ས་གནས་གཞུང་གཉིས་པའི་རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ཚོགས་ཐེངས་བཞི་པའི་གྲོས་ཚོད། 2





**། དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།**  
**ཚྲིང་ཁག་བདག་སྐྱོང་། དངོས་གྲུབ་ཅེ་ཚྲིང་། ལྷ་ཁག**  
**ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN**  
**DZONGKHAG ADMINISTRATION**  
**Ngoedrup-Tse Dzong: Chhukha**



དེ་མ་ཚད་ འབྲུག་ཚོང་དང་བཟོ་གྲུབ་ཡིག་ཚང་གིས་ མེ་རླུང་གེས་ཡོངས་འབྲེལ་གྱི་ཐོག་ལས་ བཟོ་ཉེ་ཡོད་མི་དེ་ཡང་ མི་གེ་ར་གིས་སྤོད་ ཚུགས་པ་དང་ འཇམ་ཉེག་ཉེ་ཡག་ལེན་འབབ་ཚུགས་པ་བཟོ་ཞིབ་ ཐབས་ལམ་བརྟེན་དགོས་པའི་ལུ་བ་ལུ་ལོ་སྤེལ་ སྤྱོད་གྲུབ་ཡོད་པ་དང་། ལྷ་ཁག་འཁོར་མར་ལུ་འབྲེལ་བའི་ འཛིན་སྐྱོང་པ་གིས་ལུ་ལྷོ་བཟུམ་སྤེལ་ རྩོམ་ཚུ་ཚོང་ལུ་ ལས་འགོ་བཟུང་ཉེ་ ཕྱི་རུ་ཚུ་ཚོང་ཉེ་ ཚུན་ རྣམ་རང་འོང་ རུང་ཕྱིན་དགོས་དང་ སྤྱོད་འབྲུག་གི་ཚུན་དང་ ལྷ་ཁག་མ་བདེ་མེ་འཐོན་པའི་སྐབས་ལུ་ རུས་ཚོང་ལམ་རང་དགོས་ལུ་ཕྱིན་དགོས་སྤེལ་ སྤྱོད་གྲུབ་ཡོད།

**༡. གྲོས་གཞི། ། དམ་ཚུ་ནང་ལུ་ཨ་ལོའི་རོ་ཚུ་བཀོད་ཡོད་པའི་སྐབས་མ་བདེ་བའི་སྐོར།**

གྲོས་བསྟུར། ། སྐབས་ཚ་ཆེད་འོག་ཚོགས་སྤེལ་ས་ དེ་བཟུམ་གྱི་གྲོས་གཞི་བཟུགས་དགོས་པའི་ དམིགས་ཡིལ་རོམ་རང་ སྐབས་ཚ་ཆེད་ འོག་གི་ས་གནས་དམ་ཚུ་གི་ དམ་ཚུ་རོང་ཚུ་ནང་ལུ་ ཐིམ་ལུག་དང་ས་ཁོངས་ཐད་མ་ཐད་ཁར་ལས་ ཨ་ལོའི་རོ་ཚུ་ ས་ཁོངས་འདི་ཁར་བཀོ་ བར་འོང་དོ་ཡོད་པ་དང་ དེ་སྤེལ་བཀོ་བའི་སྐབས་ལུ་ རོ་ཚུ་ཚུ་གི་མཐའ་མ་ལས་ རོ་ཚུ་ཚུ་གིས་འབྲུ་འབག་ཉེ་ གཡུམ་སྤོ་ཚུ་ནང་ལས་ཕར་ འབག་ཉེ་འོང་པའི་སྐབས་ལུ་ མི་ཚུ་ནམ་ཉེག་ལང་དོ་ཡོད་པ་དང་ ལྷ་སྐྱུང་ཚོས་སྐྱུང་ཚུ་ཡང་ལུགས་དོ་ཡོད་པ་སྤེལ་ མི་མེར་ཚུ་གིས་ཉེགས་བཤད་ བཀོད་དོ་ཡོད་པ་སྤེལ་ལྷོ་ལོ།

གྲོས་ཚོང་། ། གནད་དོན་འདིའི་ཐད་ལུ་ འདི་ལུ་ ཚྲིང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ལས་འོག་སྤེལ་ སྤྱོད་གྲུབ་ཐོན་ཐབས་གང་ཡང་མེད་པ་ཡིན་ལུང་ རང་སེའི་ས་ཁོངས་གི་ཉེན་སྲུང་དང་ འདི་བཟུམ་གྱི་བྱ་སྐབས་མ་བདེ་མེ་འཐོན་མི་ལུ་ ཆེད་འོག་དང་ས་ཁོངས་གི་མི་མེར་གྱིས་རང་ དཔལ་ལེན་ འབད་དགོས་དང་། གནད་དོན་འདིའི་ཐད་ལུ་ འབྲུག་བཟུང་བཟུགས་ལས་འཛིན་ནང་ལས་ གསལ་བཟུགས་འབད་ནི་སྤེལ་ སྤྱོད་གྲུབ་ ཡོད།

**༡. གྲོས་གཞི། ། ཕྱག་སྤྲོགས་འཛིན་སྐྱོང་གི་དཀའ་ངལ་སྐོར།**

གྲོས་བསྟུར། ། སྐབས་ཚ་ཆེད་འོག་གིས་ལུ་མི་ནང་ལུ་ ཕྱག་སྤྲོགས་སྤོན་འགོག་དང་འཛིན་སྐྱོང་གི་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྲོགས་གཞིའི་ དགོངས་ དོན་དང་འབྲེལ་ཉེ་ འདས་པའི་ ཚྲིང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ཐེངས་མང་རབ་ཅིག་ནང་ གསུངས་གྲོས་གནང་ཉེ་ ཕྱག་སྤྲོགས་འཛིན་སྐྱོང་གི་ ཐབས་ལམ་མང་རབ་ཅིག་ བརྟེན་ཉེ་ཡོད་པ་མ་ཚད་ ཕྱག་སྤྲོགས་བཟུང་གི་ལས་རིམ་མང་རབ་ཅིག་འགོ་འབྲེན་འབབ་ཉེ་འབད་རུང་ ཕྱག་སྤྲོགས་ འཛིན་སྐྱོང་གི་དཀའ་ངལ་འདི་ མ་པ་ལས་བསལ་མ་ཚུ་གསལ་མ་ཚད་ གཞུང་ལམ་བཟུང་ཉེ་ དཀའ་ངལ་སྤོན་འགོ་དོ་ཡོད་པ་སྤེལ་ལྷོ་ལོ།

*[Handwritten signature]*

སྤྱོད་གྲུབ་གཞུང་གཞི་པའི་ཚྲིང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ཚོགས་ཐེངས་བཞི་པའི་གྲོས་ཚོང་། 3





། དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།  
 རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་། དངོས་གྲུབ་ཚེ་རྫོང་། ལྷ་ཁག  
 ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN  
 DZONGKHAG ADMINISTRATION  
 Ngoedrup-Tse Dzong: Chhukha



དེ་བཟུམ་སྟེ། རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུའི་འབྲུག་མི་གཞན་ཚུ་གིས་ལུ་མི་ན་ལུ་ གཞུང་ལམ་བཟང་དེ་ དཀའ་ངལ་ཚུ་ སློམ་སྟེ་རང་འབྲུང་དོ་ཡོད་མི་  
 དེ་ཡང་ གཞུང་ལམ་བཟང་ཉེ་འཁོར་འབྲུལ་འབད་མི་དང་ བཟུ་བཟུལ་པ་ཚུ་གིས་ ཕུགས་སྟིགས་ཚུ་ག་ཐོབ་སར་བཀོ་དོ་ཡོད་པ་དང་ ལྷག་པར་  
 ཅུ་ཡང་ ཚོང་ལཱ་འབད་མི་ཚུ་གིས་ ཚོང་གི་རྒྱ་རོ་རྒྱུག་ལས་བཅད་དེ་ འབག་འོང་པའི་ཤུལ་ལུ་ ལམ་གྱི་འོག་ལས་མར་ བཀོ་དོ་ཡོད་པ་སྟེ་  
 ལུ་ཡི། དཀའ་ངལ་ག་ཅིག་འདི་ ཕུགས་སྟིགས་ཚུ་སྟུགས་སའི་ས་ཁོངས་རོས་འཛིན་འབད་དེ་མེད་པ་མ་ཚད་ ཕུགས་སྟིགས་བསྐྱེལ་ལེན་འབད་  
 མིའི་ སྐུམ་འཁོར་མེད་པའི་ དཀའ་ངལ་ཡང་འབྲུང་དོ་ཡོད་པ་སྟེ་ལུ་ཡི། འདས་པའི་རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུའི་སྐབས་ལུ་ཡང་ བཅའ་ཡིག་དང་  
 སྟིགས་གཞིའི་དཀོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ཉེ་ བཟུག་སྟེ་རང་སོ་སོ་མེའི་ འགན་ཁུར་དང་འགན་ཁི་ཚུ་འབག་དགོཔ་སྟེ་ འཁོར་དོ་ཡོད་རུང་ དེ་  
 ཚུ་ལྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ནི་ལུ་ ག་དོང་སློམ་སྟེ་རང་འབྲུང་དོ་ཡོད་པ་སྟེ་ལུ་ཡི།

། སློམ་ཚོང་། ། གནད་དོན་འདིའི་ཐོག་ལུ་ ཕུགས་སྟིགས་སྲོན་འགོག་དང་འཛིན་སྐྱོང་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྟིགས་གཞི་དང་འབྲེལ་ཉེ་ བཟུག་  
 སྟེ་། ལམ་སྟེལ་ལས་ཁུངས་། མངའ་སྟེ་ནགས་ཚལ་། ལམ་འབྲུལ་ཉེན་སྲུང་། རྫོང་ཁག་དང་ཆེད་འོག་བདག་སྐྱོང་། ། ལ་སོགས་པ་ཚུ་གིས་  
 རང་ར་སོ་སོའི་འགན་ཁུར་ཚུ་འབག་ནི་དང་། དེ་དང་བསྐྱུན་པའི་ལྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ཚུ་ ག་དེ་སྟེ་འབད་ནི་ཡིན་ན། སློམ་བསྐྱུན་ཚུ་ལེགས་  
 བོམ་སྟེ་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ འཕལ་རང་ རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་གིས་ འབྲེལ་ཡོད་ཡིག་ཚང་གེ་ར་མཉམ་འབྲེལ་ཐོག་ལས་ ཞལ་འཛོམས་ཅིག་  
 ཚོགས་ནི་སྟེ་ སློམ་ཚོང་གྲུབ་ཡོད། འདིའི་སྐབས་ལུ་ ཆེད་འོག་བདག་སྐྱོང་གིས་ ཕུགས་སྟིགས་འཛིན་སྐྱོང་གི་ ཐབས་ལམ་ཚུ་ཡང་ ག་ཅིག་  
 རང་ཡོད་པ་ཡིན་ན་དང་། ཕུགས་བཟང་གི་ལས་རིམ་ཚུ་ ལོ་རེ་ནང་ལུ་ ཐངས་ག་དེ་རེ་འགོ་འདྲེན་འབབ་ནི་ཡིན་ན། ཞལ་འཛོམས་ནང་ལུ་  
 གསུང་སློམ་གནད་དགོཔ་སྟེ་ སློམ་ཚོང་གྲུབ་ཡོད། གཞན་ཡང་ ཞལ་འཛོམས་གི་སྐབས་ལུ་ གཞུང་ལམ་བཟང་ཉེ་ཕུགས་སྟིགས་བཀོ་སའི་ས་  
 ཁོངས་དང་། ཕུགས་སྟིགས་བསྐྱེལ་ལེན་འབད་མི་སྐུམ་འཁོར་། དེ་བཟུམ་སྟེ་ གཞུང་ལམ་བཟང་ཉེ་ བཟུང་ཚུ་ག་དེ་སྟེ་བཟོ་ནི་ཡིན་ན། སློམ་  
 བསྐྱུར་ཚུ་ཡང་གནད་དགོཔ་སྟེ་ སློམ་ཐག་བཅད་ཡོད།

། སློམ་གཞི། ། སློག་མེའི་བརྒྱུད་ལམ་གྱི་དཀའ་ངལ་སྟོང་།

། སློམ་བསྐྱུར་། ། དེ་ཡང་ སྐབས་ཚུ་ཆེད་འོག་ གཤམ་མ་སྐང་ལ་གི་དོན་ལུ་ ལོག་སྟེ་སྟེ་ སློག་མེའམ་ཅིག་ བཟུགས་གནད་དགོཔ་སྟེ་ལུ་  
 ཡི། དེ་སྟེ་ལུ་དགོས་མི་དེ་ཡང་ ད་ཚུན་གྱི་རིང་ལུ་ སློག་མེའམ་ལོག་སྟེ་ཅིག་མེད་པ་ལས་བརྟེན་ སློག་མེའམ་བརྟེན་ཉེ་མེད་པ་ལས་ སློབ་  
 ཟུང་ མི་མེར་ལུ་ དཀའ་ངལ་འབྲུང་དོ་ཡོད་པ་སྟེ་ལུ་ཡི། དེ་བཟུམ་སྟེ་ སླད་བཏབ་ལ་ གཏུང་ན་ ལོག་སྟེ་ཆེད་འོག་ནང་ལུ་ཡང་ སློག་  
 མེའམ་བརྟེན་ཉེ་མེད་པ་ལས་བརྟེན་ མི་མེར་ཚུ་ཞབས་ཉོག་སུལ་ནི་ལུ་ སློམ་སྟེ་རང་ཐོ་ཐོགས་དོ་ཡོད་པ་སྟེ་ལུ་ཡི། སློག་མེའམ་མེད་པ་འཚུ་  
 བའི་སྐབས་ལུ་ཡང་ ཉམས་བཅོས་འབད་ནི་ལུ་ ཅུས་ལུན་རིང་མོ་སྟེ་རང་སྟོང་དོ་ཡོད་པ་ལས་ དཀའ་ངལ་འབྲུང་དོ་ཡོད་པ་སྟེ་ལུ་ཡི།

*[Handwritten signature]*

། ས་གནས་གཞུང་གཉིས་པའི་རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ཚོགས་ཐངས་བཞི་པའི་སློམ་ཚོང་། ། 4











༩ དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།  
 རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་། དངོས་གྲུབ་ཅེ་རྫོང་། ཚུ་ཁ།  
 ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN  
 DZONGKHAG ADMINISTRATION  
 Ngoedrup-Tse Dzong: Chhukha



གནང་དགོས་པའི་གྲོས་འབྲུལ་ ཞབས་ཏྲིག་ལྷན་ཁག་ལུ་སྤུལ་ནི་སྟེ་ གྲོས་ཚོད་གྲུབ་ཡོད། ལྷག་པར་ རྫོང་ཁག་གི་ལམ་ཚུ་སྤུལ་བའི་སྐབས་ལུ་  
 ས་གནས་གཞུང་གི་འགོ་ཁྲིད་པ་ཚུ་ འབྲེལ་གཏོགས་མཛད་གནང་དགོས་པའི་ལུ་བ་ཡང་ ཞབས་ཏྲིག་ལྷན་ཁག་ལུ་སྤུལ་ནི་སྟེ་ གྲོས་ཚོད་གྲུབ་  
 ཡོད།

༡. རྫོང་ཁག་གི། སྐམ་ཇི་ལུ་སྐྱེ་བའང་རྒྱུ་བ་གཅིག་གཞི་བཙུགས་གནང་དགོས་པའི་སྐོར།

རྫོང་ཁག་གི། དགེ་སྲིད་ཚུ་གོ་ས་ལུ་མི་ན་ ས་གནས་སྐམ་ཇི་ལུ་ མི་སྲོབས་གི་གྲངས་ལ་འཕོར་ཆེ་ཏྲིག་ཏྲི་སྟེ་ཡོད་པ་མ་ཚད་ སློབ་གྲྭ་ལྟེ་བ་  
 ཡང་ས་ཁོངས་འདི་ལཱ་ ཆགས་ཏེ་ཡོད་རུང་ སྐྱེ་བའང་རྒྱུ་བ་གཅིག་མེད་པ་ལས་བརྟེན་ གལ་སྲིད་ འདི་ནང་སྟོད་མི་ཚུ་ལུ་ན་ཆ་རེ་འབྲུང་  
 བའི་སྐབས་ སུན་ཚོགས་གྲིང་སྐྱེ་བའང་དང་ ཡང་ན་ དགེ་འདུ་སྐྱེ་བའང་ནང་ལུ་འོང་དགོས་དོ་ཡོད་པ་ལས་ དཀའ་ངལ་སྦྲོམ་སྟེ་ཡོད་པ་སྟེ་ལུ་  
 ཡི། དེ་ལུ་ སྐྱེ་བའང་རྒྱུ་བ་གཅིག་ ས་ཁོངས་འདི་ན་གཞི་བཙུགས་གནང་ཚུགས་པ་ཅིན་ དཀའ་ངལ་ཚུ་བསལ་ཚུགས་ནི་ཡིན་མ་སྟེ་ལུ་ཡི།  
 རྫོང་ཁག་གསོ་བའི་འགོ་དཔོན་གྱིས་ལུ་མི་ན་ ས་ཁོངས་སྐམ་ཇི་ལུ་ མི་སྲོབས་ཡང་འཕོར་ཆེ་ཏྲིག་ཏྲི་སྟེ་ཡོད་པ་ལས་ སྐྱེ་བའང་རྒྱུ་བ་གཅིག་  
 ཐོབ་ནི་འོས་འབབ་ཡོད་པ་དང་ དེའི་ཐད་ལུ་ རྫོང་ཁག་གི་ལ་མུག་ལས་ ས་ཁོངས་ཚུ་འོས་འཛིན་འབབ་དེ་བཞག་གནང་པ་ཅིན་ རྫོང་ཁག་  
 གསོ་བའི་སྟེ་ཚན་གྱིས་ དེ་བསྐྱེད་ སྐྱེ་བའང་གཞི་བཙུགས་འབབ་ནི་ཡིན་མ་སྟེ་ལུ་ཡི།

རྫོང་ཁག་གི། གནང་དོན་འདི་འོས་ལུ་ དགེ་སྲིད་རྫོང་ཁག་གི་ ས་གནས་སྐམ་ཇི་ལུ་ སྐྱེ་བའང་རྒྱུ་བ་གཅིག་ གཞི་བཙུགས་གནང་  
 དགོས་པའི་གྲོས་འཆར་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུའི་འཇུག་མི་ཡོངས་གིས་ རྒྱབ་སྐྱོར་ཐོག་ལས་ རྫོང་ཁག་གསོ་བའི་སྟེ་ཚན་གྱིས་  
 འཆར་གཞི་ནང་བཙུགས་དེ་ གཞི་བཙུགས་འབབ་དགོས་དང་ ས་ཁོངས་གི་ཐད་ལུ་ རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་གིས་འོས་འཛིན་འབབ་དེ་ རྫོང་  
 ཁག་གསོ་བའི་སྟེ་ཚན་ལུ་ སྐྱེ་བའང་དགོས་སྟེ་ གྲོས་ཚོད་གྲུབ་ཡོད།

༢. རྫོང་ཁག་གི། འབྲུག་གོང་འཕེལ་དངུལ་ཁང་གི་སྦྱིན་འགྲུལ་བཀག་བཞག་མི་ལུ་ དཀའ་ངལ་འབྲུང་དོ་ཡོད་པའི་སྐོར།

རྫོང་ཁག་གི། དེ་ཡང་ དགེ་སྲིད་ཚུ་གོ་ས་ལུ་མི་ན་ འབྲུག་གོང་འཕེལ་དངུལ་ཁང་འདི་ མི་མེར་གི་སྦྱིན་འགྲུལ་ལུ་མའི་ དངུལ་ཁང་  
 རོ་མ་གཅིག་ཡིན་དེ་འབབ་རུང་ འཕུལ་སྐབས་ཅིག་ལས་ སྦྱིན་འགྲུལ་ཚུ་ མཚམས་འཛོག་འབབ་དེ་ བཀག་བཞག་མི་ལས་བརྟེན་ མི་མེར་  
 ལུ་དཀའ་ངལ་འབྲུང་དོ་ཡོད་པ་སྟེ་ལུ་ཡི། མ་གཞི་ དངུལ་ཁང་གི་ ལམ་ལུགས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ སྦྱིན་འགྲུལ་ཚུ་ལམ་ལུགས་བསྐྱར་ ཅུས་ཚོད་  
 ལར་ལུ་ མ་བཟབ་མི་ཚུ་ལུ་ བཀག་བཞག་ནི་མ་གཏོགས་ སྦྱིན་འགྲུལ་ལེགས་ཤོམ་སྟེ་ཅུས་ཚོད་ལར་བཟབ་མི་དང་ འགོ་དང་པ་གསར་པ་སྟེ་  
 བསྦྱིན་འགྲུལ་ལུ་མི་ཚུ་ལུ་ སྦྱིན་འགྲུལ་ཚུ་ནམ་རང་དགོས་རུང་ ཐོག་ཆགས་མེད་པར་གནང་དགོས་སྟེ་ལུ་ཡི། འབྲུག་གོང་འཕེལ་དངུལ་ཁང་

*[Handwritten signature]*

ས་གནས་གཞུང་གི་འགོ་ཁྲིལ་པའི་རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ཚོགས་ཐེངས་བཞི་པའི་གྲོས་ཚོད་། 7





༩ དཔལ་ལྷན་འགྲུག་གཞུང་།  
 རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་། དངོས་གྲུབ་ཅེ་རྫོང་། ལྷ་ཁ།  
 ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN  
 DZONGKHAG ADMINISTRATION  
 Ngoedrup-Tse Dzong: Chhukha



གི་ རོ་ཚབ་ཀྱིས་ལུ་མི་ན་ མ་གཞི་ འགྲུག་གོང་འཕེལ་དདུལ་ཁང་འདི་ གཞི་བཙུགས་འབད་དགོས་པའི་ དམིགས་ལུལ་རོ་མ་རང་ མི་མེར་  
 ཚུ་ལྟ་སྦྱོང་སྤྱུག་གི་ སྤྱིན་འགྲུལ་བྱིན་ཞིའི་དོན་ལས་ཡིན་ཅུང་ སྐབས་ཅིག་སྤྱིན་འགྲུལ་ཚུ་ མཚམས་འཛོག་འབད་དེ་བཞག་དགོས་མི་འདི་  
 གཙོ་བོ་རང་ ལམ་ལུགས་ (system) བསྐྱར་བཅོས་འབད་བའི་བསྐྱར་ཡིན་མ་ལས་བརྟེན་ ལམ་ལུགས་ (system) ཚུ་བསྐྱར་  
 བཅོས་འབད་ཚར་བའི་ཤུལ་ལུ་ འབྲལ་རང་ སྤྱིན་འགྲུལ་ཚུ་ ཨ་ཉག་བབྱམ་སྡེ་ཐོབ་ཚུགས་པ་བཟོ་འོང་ཟེར་ལུ་གནང་ཡི། དེ་མ་ཚད་ མི་ཚུ་  
 གིས་ སྤྱིན་འགྲུལ་ཚུ་ཏུས་ཚོད་ཁར་ལུ་ བཏབ་མ་བཏབ་པའི་ དཀའ་ངལ་ཚུ་འབྱུང་བའི་སྐབས་ལུ་ཡང་ བྱ་སྤྱོད་མ་བཤེས་སྤོང་རང་འཐོན་  
 དོ་ཡོད་པ་དང་ བསྤྱིན་འགྲུལ་གསར་པ་ལུ་མི་དང་ ཏུས་ཚོད་ཁར་བཏབ་མི་ཚུ་ ཁོང་རའི་གཏང་མ་དང་འཁྲིལ་ཉེ་རང་བྱིན་དོ་ཡོད་པ་སྡེ་ལུ་ཡི།

ཁྱོས་ཚོད། མི་མེར་གྱི་དཀའ་ངལ་བསལ་ཐབས་ལུ་ འགྲུག་གོང་འཕེལ་དདུལ་ཁང་གིས་ འབྲལ་རང་ ལམ་ལུགས་ (system) ཚུ་བསྐྱར་བཅོས་འབད་དེ་ བསྤྱིན་འགྲུལ་ཚུ་ ལམ་ལུགས་དང་འཁྲིལ་ཉེ་བྱིན་དགོས་སྡེ་ ཁྱོས་ཚོད་གྲུབ་ཡོད། དེ་མ་ཚད་ བསྤྱིན་འགྲུལ་  
 གསར་པ་ལུ་མི་དང་ བསྤྱིན་འགྲུལ་གྱི་ལམ་ལུགས་དང་འཁྲིལ་ཉེ་ ཏུས་ཚོད་ཁར་བཏབ་མི་ཚུ་ལུ་ ཁོང་རའི་གཏང་མ་དང་འཁྲིལ་ཉེ་རང་ ཏུས་  
 ཚོད་ཁར་བསྤྱིན་འགྲུལ་ཚུ་སྦྱོང་གནང་དགོས་སྡེ་ ཁྱོས་ཚོད་གྲུབ་གནང་ཡི།

༡. ཁྱོས་གཞི། རྒྱལ་ཚལ་ལྷན་བསྐྱེད་ལས་རོགས་ཚུ་ལུ་འགན་ཁུ་ཐོབ་གནང་དགོས་པའི་སྐོར།

ཁྱོས་བསྐྱར། ལོག་སྤྱིན་ཚུ་ལོག་གིས་ལུ་མི་ན་ རྒྱུ་ལོག་འགན་ཚལ་ལྷན་བསྐྱེད་འགོ་དཔོན་ཚུ་ རྒྱུ་ལོག་ནང་ལུ་རང་ ཡོད་དེ་འབད་ཅུང་  
 ཁོང་ལུ་འགན་ཁུ་དང་ འགན་ཁུར་སྤོང་ཅིག་མེད་པ་ལས་བརྟེན་ མ་ན་གིང་གི་ཚོག་ཐམ་ཅིག་ལེན་ཞིའི་དོན་ལུ་ཡང་ དཀའ་ངལ་འབྱུང་དོ་  
 ཡོད་པ་སྡེ་ལུ་ དེ་བབྱམ་སྡེ་ རྒྱལ་ཚལ་ཉོགས་མེད་གནང་བ་གནང་ཞིའི་དོན་ལུ་ དབྱེ་ཞིབ་འབད་ཞིའི་འགན་ཁུར་འདི་ ལྷན་བསྐྱེད་འགོ་  
 དཔོན་ལུ་གནང་པ་ཅིན་ དཀའ་ངལ་ཚུ་བསལ་ཚུགས་ནི་ཡིན་སྡེ་ལུ་ཡི།

གནང་དོན་འདིའི་ཐོག་ལུ་ རྒྱལ་ཚལ་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ལུ་མི་ན་ དབང་ཚད་ཕྱིར་སྤྱོད་ཀྱི་ལམ་ལུགས་དང་འཁྲིལ་ཉེ་ ཤིང་གི་ཚོག་  
 ཐམ་བྱིན་ཞིའི་སོགས་པའི་ ལས་སྤུའི་རྒྱུང་བའི་རིགས་ཚུ་འདི་ ལྷན་བསྐྱེད་འགོ་དཔོན་ཚུ་ལུ་ འགན་ཁུར་བྱིན་དགོས་ཡིན་སྡེ་ལུ་ ཡིན་  
 ཅུང་ དེ་ཚུ་ རྒྱལ་ཚལ་འགོ་དཔོན་ཡིག་ཚང་དང་ མཉམ་འབྲེལ་འབད་དེ་བྱིན་དགོས་མི་འདི་ ས་ཁོངས་ནང་ལུ་ཞིབ་དཔྱད་འབད་བར་འགྱུ་  
 བའི་སྐབས་ལུ་ ཚོགས་ཚུང་བཟོ་སྡེ་འགྱུ་དགོས་སྡེ་བརྟེན་ཉེ་ཡིན་སྡེ་ལུ་ རྒྱལ་ཚལ་ཉོགས་མེད་གནང་བ་གི་ཐད་ལུ་ ལྷན་བསྐྱེད་འགོ་  
 དཔོན་གྱིས་གནང་ཐབས་མེད་པ་མ་ཚད་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ཞིའི་ལུ་ཡང་ རྒྱལ་ཚལ་འགོ་དཔོན་རོ་མ་དགོས་མི་འདི་ རྒྱལ་ཚལ་ཉོགས་མེད་

ཁྱོས་གནས་གཞུང་གཉེས་པའི་རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ཚོགས་ཐེངས་བཞི་པའི་གྲོས་ཚོད། 8





༥ དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།  
 རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་། དངོས་གྲུབ་ཚེ་རྫོང་། ལུ་ཁ།  
 ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN  
 DZONGKHAG ADMINISTRATION  
 Ngoedrup-Tse Dzong: Chhukha



གནང་བ་ཕྱིན་ནི་ལུ་ ལྷ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ་ལེ་ཤ་འབད་དགོཔ་ཡོདཔ་མ་ཚད་ འདི་ཚུ་ལེགས་ཤོམ་སྟེ་ཞིབ་དབྱད་མ་འབད་བ་ཅིན་ བུལ་ལས་ བྱ་སྤབས་མ་བདེམ་འཕོན་ནིའི་ ཉེན་ཁག་སྐྱོམ་རང་ཡོདཔ་སྟེ་ལུ་གནང་ཡི།

ཁྱོས་ཚོད། ཉེན་ཁག་ཚལ་གྱི་ལམ་ལུགས་དང་འཁྲིལ་ཉེ་ མི་མེར་ལུ་ཞབས་རྟོག་སྤུལ་ནི་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་གང་ཅག་མཛད་དགོཔ་དང་ ལས་སྤུ་ རྒྱང་བའི་རིགས་ཚུ་ ཉེན་ཁག་ཚལ་རྒྱབ་སྐྱོད་འགོ་དཔོན་ལུ་ འགན་ཁུངས་ལྷན་ཁུངས་ཕྱིན་དགོཔ་དང་། གཞན་ཉེན་ཁག་ཚལ་དང་འབྲེལ་བའི་ ཞབས་རྟོག་ཚུ་ཡང་ ལམ་ལུགས་དང་འཁྲིལ་ཉེ་ བན་རུས་ལན་དང་རུས་བྱགས་ཅན་སྟེ་ གནང་དགོཔ་སྟེ་ཁྱོས་ཚོད་གྲུབ་ཡོད། དེ་བརྒྱུམ་སྟེ་ སོ་ནམ་དང་ཉེན་ཁག་ཚལ་ལྷན་ཁག་ལས་གནང་བའི་ བཀའ་རྒྱ་དང་འཁྲིལ་ཉེ་ འགན་ཁུངས་གནང་ཉེ་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོཔ་སྟེ་ཁྱོས་ཚོད་གྲུབ་ ཡོད།

༡༠. ཁྱོས་གཞི། རྒྱུ་ལོག་མི་སྡེ་ཞབས་རྟོག་ལྷེ་བའི་ལས་བྱེདཔ་དང་ཁང་མིག་གི་སྐོར།

ཁྱོས་བསྐྱར། སྤྱད་བཏབ་ཁ་ཆུལ་གིས་ལུ་མི་ན་ བད་དོན་དང་བརྒྱུད་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་གིས་ གཞུང་ལས་མི་མེར་ལས་ཞབས་རྟོག་ སྤུལ་ ཚད་དང་ལྷན་མ་སྟེ་ སྤུལ་ནིའི་དོན་ལུ་ རྒྱུ་ལོག་གི་མི་སྡེ་ལྷེ་བའི་ ཁང་ལྷིམ་བཟོ་བསྐྱར་འབད་དེ་ གནང་གནང་མ་ཡིན་ཅུང་། ད་རེས་ཁང་ ལུ་ཚུ་ ཉམས་ཆགས་ཤོར་འདི་ཡོདཔ་ལས་བརྟེན་ ཉམས་བཅོས་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ མ་དངུལ་ཚུ་ག་ཉེ་ལས་གནང་ནི་ཡིན་ན་ཟེར་ལུ་ཡི། དེ་བརྒྱུམ་སྟེ་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུའི་འཐུས་མི་ གཞན་ཚུ་གིས་ཡང་ ཁང་ལྷིམ་གྱི་ཉམས་བཅོས་ཀྱི་མ་དངུལ་གྱི་དཀའ་ངལ་དེ་ རྒྱུ་ལོག་ མང་ཤོས་ནང་ལུ་རང་ཡོདཔ་དང་ ལྷག་པར་དུ་ཡང་ མི་སྡེ་ཞབས་རྟོག་ལྷེ་བའི་ ལས་བྱེདཔ་ཚུའི་ དངུལ་ཕོགས་ཚུ་ འབྲུག་གོང་འཕེལ་ དངུལ་ཁང་ལས་གནང་དོ་ཡོདཔ་མ་ཚད་ འཛོན་སྐྱོང་དང་བདག་སྐྱོང་གི་ བདག་དབང་ཡང་དངུལ་ཁང་ཡོདཔ་ཡིན་ཅུང་། མི་སྡེ་ལྷེ་བའི་ལས་ བྱེདཔ་ཚུ་ རྒྱུ་ལོག་ནང་ལས་ ས་ཁོངས་སོ་སོ་ཁང་ལས་པར་ ངལ་གསོ་འཇུག་བའི་སྐབས་ལུ་ རྒྱུ་ལོག་ལུ་སྤྱོད་ལུ་ ག་ནི་ཡང་མེད་པར་ འཇུག་དོ་ཡོདཔ་ལས་ མི་མེར་ལུ་ཞབས་རྟོག་སྤུལ་བའི་སྐབས་ མོ་ཕོགས་དོ་ཡོདཔ་སྟེ་ལུ་ དེ་ལུ་ མི་སྡེ་ལྷེ་བའི་ལས་བྱེདཔ་ཚུ་ ངལ་གསོ་ དང་ རྒྱུ་ལོག་ལས་ཁོངས་སོ་སོ་ཁང་ལས་ འཇུག་བའི་སྐབས་ལུ་ རྒྱུ་ལོག་ཆུལ་ལུ་ སྤྱོད་ལུ་འབད་གནང་བ་ཅིན་ སྤུལ་བདེ་ནིམས་ ལུ་ཡི། རྫོང་ཁག་འཆར་གཞི་འགོ་དཔོན་གྱིས་ལུ་མི་ན་ མི་སྡེ་ལྷེ་བའི་ཁང་ལྷིམ་ཉམས་བཅོས་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ རྒྱུ་ལོག་ནང་ལུ་རང་ མ་ དངུལ་བཞག་གནང་དགོཔ་སྟེ་ལུ་ཡི།

ཁྱོས་ཚོད། རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུའི་འཐུས་མི་ཡོངས་གིས་ རྒྱབ་སྐྱོར་ཐོག་ལས་ རྫོང་ཁག་འཆར་གཞི་འགོ་དཔོན་གྱིས་ལུ་དང་འཁྲིལ་ཉེ་ མི་སྡེ་ལྷེ་བའི་ཁང་ལྷིམ་ ཉམས་བཅོས་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ རྒྱུ་ལོག་ནང་ལུ་རང་ མ་དངུལ་བཞག་གནང་དགོཔ་སྟེ་ཁྱོས་ཚོད་འབྲུང་ཡོདཔ་

*[Handwritten signature]*

ཁྱོས་གནས་གཞུང་གཉེས་པའི་རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ཚོགས་མཐུན་བཞི་བའི་ཁྱོས་ཚོད། 9





༡༩ དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།  
 རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་། དངོས་གྲུབ་ཚེ་རྫོང་། ལྷ་ཁ།  
 ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN  
 DZONGKHAG ADMINISTRATION  
 Ngoedrup-Tse Dzong: Chhukha



དང་། རྫོང་ཁག་ མི་སྡེ་ལྟ་བུའི་ལས་བྱེད་པ་རྒྱུ་ལྡན་ལུ་ འཛིན་སྐྱོང་དང་བདག་སྐྱོང་འདི་ འབྲུག་གོང་འཕེལ་དངུལ་ཁང་གིས་གནང་པའི་  
 སྐབས་ལུ་ ལས་བྱེད་པ་རྒྱ་ ངལ་གསོ་དང་ རྫོང་ཁག་ལས་ ས་ཁོངས་སོ་སོ་ཁར་ལས་ འགྲོ་བའི་སྐབས་ལུ་ རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་ལུ་སྟན་ལུ་  
 འབད་གནང་དགོས་པའི་ རྫོང་ཁག་གྲུབ་ཡོད། དེ་དང་འཕྲིལ་ འབྲུག་གོང་འཕེལ་དངུལ་ཁང་གིས་ དངས་ལེན་མཛད་དགོས་པའི་ལུ་བ་  
 ཕུལ་དགོས་སྡེ་རྫོང་ཁག་གྲུབ་ཡོད།

༡༡. རྫོང་ཁག་གི། ས་གཏེར་ལས་བརྟེན་མི་སྡེ་ལུ་ གནོད་པ་འབྱུང་དོ་ཡོད་པའི་སྐོར།

རྫོང་ཁག་གི། དེ་ཡང་ བསམ་འཕེལ་གྱི་ཚལ་གིས་ལུ་མི་ན་ ས་གཏེར་འདི་ འགོ་བཙུགས་པའི་སྐབས་ལུ་ དགེ་སྲིད་རྫོང་ཁག་གིས་  
 ཁོངས་ནང་ལས་ འགོ་བཙུགས་དེ་ཡོད་རུང་ ད་ལྟོ་བསམ་འཕེལ་གྱི་རྫོང་ཁག་ བད་ཚལ་ནང་སྤྱི་ལོག་ནང་རྫོང་ཁག་དེ་ཡོད་པ་ལས་བརྟེན་ དེ་  
 གིས་ དང་པ་ སྤྱི་ལོག་གི་མཐུང་རྒྱུ་རྒྱ་ཚུ་མེད་པ་བཏང་ཡོད་པ་མ་ཚད་ ས་གཏེར་གྱི་ས་ཁོངས་འདི་ སྤྲོ་སངས་ཁ་དང་ཐིམ་ཕུག་འགྲོ་སའི་  
 གཞུང་ལམ་ཉེ་འདབ་ལུ་ཡིན་མ་ལས་བརྟེན་ གཞུང་ལམ་ལག་ལེན་འབབ་མི་ བད་ཚལ་ནང་དང་ རྒྱུ་རྒྱུ་སྐྱེད་གི་མི་སེར་ སྤྲོ་སངས་འཁོར་  
 འགྲོ་འབྲུལ་འབད་མི་ སྤྲོ་བ་ཕུག་རྒྱ་གིས་སྤོག་ལུ་ ཉེན་ཁག་སྤོག་རང་ཡོད་པ་ལས་བརྟེན་ དེ་བཟུམ་གྱི་གནོད་ཉེན་དང་ སྤྲོ་བ་མ་བདེ་ལུ་  
 བསམ་འདི་དོན་ལུ་ རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་ལས་ རྒྱབ་སྐྱོར་གནང་དགོས་སྡེ་ལུ་ཡི།

རྫོང་ཁག་གི། དེ་ལུ་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུའི་འབྲུག་མི་ཡོངས་གིས་ ས་གཏེར་གྱི་ལས་སྐྱོར་འདི་གིས་ མི་སྡེ་ལུ་གནོད་པ་སྐྱོམ་རང་འབྱུང་དོ་  
 ཡོད་པ་ལས་བརྟེན་ དང་པ་ ས་གཏེར་བརྟེན་ཚོགས་པའི་གནང་བ་འདི་ དགེ་སྲིད་རྫོང་ཁག་མ་གཏོགས་ བསམ་འཕེལ་གྱི་རྫོང་ཁག་ནང་ལུ་  
 མེད་པ་ལས་བརྟེན་ རྫོང་ཁག་གི་ས་མཚམས་དང་ ས་གཏེར་གྱི་གནང་བ་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་དང་། གཉིས་པ་ གཞུང་ལམ་དང་ གཞུང་སྐོ་  
 ལུ་གནོད་པ་རྒྱ་གཞེ་སྤོག་པའི་ན། དེ་བཟུམ་སྡེ་ འབད་ཚོགས་ཚོགས་གི་བྱ་སྤོའི་རིམ་པ་རྒྱ་ གནང་ཡོད་མེད། རྫོང་ཁག་མཐུང་འཁོར་གནས་  
 སྤངས་ཚོགས་རྒྱུ་གིས་ འཕུལ་རང་ཞིབ་དཔྱད་འགོ་འདྲེན་འབབ་དགོས་དང་ ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་སྟན་ལུ་དང་འཕྲིལ་ཉེ་ དངས་ལེན་འབད་ནི་སྡེ་  
 རྫོང་ཁག་གྲུབ་ཡོད།

༡༢. རྫོང་ཁག་གི། སྤར་ས་རྒྱུ་ལས་བརྟེན་ ཕུར་པ་གྱི་གཞུང་ཚན་ལུ་སྤྲོ་བ་མ་བདེ་ལུ་འབྱུང་དོ་ཡོད་པའི་སྐོར།

རྫོང་ཁག་གི། དེ་ཡང་ བསམ་འཕེལ་གྱི་ཚལ་གིས་ལུ་མི་ན་ གནང་དོན་འདི་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་སྡེ་ཚོགས་པའི་སྐབས་ལུ་ གཞུང་གོས་  
 གནང་པའི་ཕུལ་ལུ་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ནང་ལུ་འཕུལ་དགོས་པའི་ དམིགས་ལུ་ལོ་མ་རང་ བསམ་འཕེལ་གྱི་སྤྱི་ལོག་ནང་ལུ་ཡོད་པའི་  
 ཕུར་པ་གྱི་གཞུང་ཚན་འདི་ལུ་ སྤར་ས་རྒྱུ་ལས་བརྟེན་ གནོད་པ་སྐྱོམ་རང་འབྱུང་དོ་ཡོད་པ་སྡེ་ལུ་ དེ་ཡང་ གཞུང་ཚན་གྱི་ རྒྱ་པར་ཁ་

*[Handwritten signature]*

ས་གནས་གཞུང་གཉིས་པའི་རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ཚོགས་ཐབས་བཞི་པའི་རྫོང་ཁག་གི། 10





། དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།  
 རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་། དངོས་གྲུབ་ཅེ་རྫོང་། ལྷ་ཁ།  
 ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN  
 DZONGKHAG ADMINISTRATION  
 Ngoedrup-Tse Dzong: Chhukha



ཆགས་ཏེ་ཡོད་པའི་ བཟོ་གྲུ་ཁང་གསུམ་གྱིས་ [BCCL, BIFAL & BSMPL] རྒྱུག་དང་ཐབས་ལམ་ཚུ་བཏོན་ཏེ་ཡོད་པ་ཡིན་  
 ཅུང་ གཡུས་སྐྱོ་ལུ་ རྒྱ་ལས་བརྟེན་ བྱ་སྤྲུལ་མ་བདེ་མ་ལེ་ཤ་འཐོན་ཏེ་ཡོད་པ་མ་ཚད་ ལྷག་པར་དུ་ཡང་ གནམ་བུར་གྱི་དུས་སུ་ རྒྱ་ཅུང་  
 དང་ ས་དུལ་ལ་སོགས་པ་ཚུ་འཐོན་ཏེ་ སོ་ནམ་ཞིང་ལམ་ཚུ་ཡང་ཕྱགས་འབག་དོ་ཡོད་པ་ལས་ དཀའ་ངལ་སྐྱོམ་རང་འབྲུང་དོ་ཡོད་པ་སྟེ་ལྷ་ཡི།

[མོས་ཚོང་།] གནད་དོད་འདི་འཐོག་ལུ་ བཟོ་གྲུ་ཁང་གསུམ་གྱིས་ [BCCL, BIFAL & BSMPL] རྒྱུག་དང་ཐབས་ལམ་  
 ཚུ་བཏོན་ཐོགས་རམ་འདི་ ལྷ་པ་[NAPA] ལས་འགྲུལ་གྱིས་རྒྱབ་སྐྱོར་གནང་ཡོད་པ་ལས་བརྟེན་ ཡུར་པ་གྲིང་གཡུས་སྐྱོ་ཁ་ཐུག་ཡང་ དེ་  
 བཟུམ་གྱི་རྒྱུག་དང་ རྒྱ་ཅུང་ལས་བརྟེན་པའི་གཞོན་ཉེན་བཀག་ཐབས་གྱི་དོན་ལུ་ མ་དངུལ་རྒྱབ་སྐྱོར་གནང་ཐབས་གྱི་ལུ་ བསྟན་རྒྱས་  
 ལྷན་ཁག་ལུ་འཕུལ་ནི་སྟེ་ མོས་ཚོང་གྲུབ་ཡོད།

༡༩. [མོས་གཞི་] ས་གནས་གཞུང་གི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ སློབ་གྲྭ་རྒྱུང་བའི་འཛིན་སྐྱོང་གི་སྐོར།

[མོས་བསྐྱར་།] དེ་ཡང་ རྫོང་ཁག་ཤེས་རིག་འགོ་དཔོན་གྱིས་ལུ་མི་ན་ མ་གཞི་ ས་གནས་གཞུང་གི་བཅའ་ཁྲིམས་༢༠༠༩ ཅན་མ་དང་  
 འདི་འི་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གསལ་གཞི་འོད་གོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཚེ་ སློབ་གྲྭ་རྒྱུང་བ་ཚུ་གིས་ ལྷ་རྟོག་དང་འཛིན་སྐྱོང་འདི་ ཆེད་འོག་བདག་  
 སྐྱོང་གིས་ འབད་དགོ་པ་སྟེ་ཡོད་དེ་འབད་ཅུང་ ཡོ་བསྟར་དབྱེ་འཛིན་གྱི་ ཞལ་འཛིན་ཚོགས་པའི་སྐབས་སུ་ དེ་སྟེ་འཛིན་སྐྱོང་དང་ལྷ་རྟོག་  
 འདི་ ཆེད་འོག་བདག་སྐྱོང་གིས་འབད་དེ་འབད་ཅུང་ མ་དངུལ་འདི་ ཤེས་རིག་སྟེ་ཚན་ནང་ལུ་བཞག་དགོ་པ་ལས་བརྟེན་ བྱ་སྤྲུལ་མ་བདེ་མ་  
 ཡོད་ལུགས་ དབྱེ་འཛིན་ཚུ་གིས་ལུ་གནང་ཡོད་པ་ལས་བརྟེན་ གནད་དོན་འདི་ ག་དེ་སྟེ་འབད་བ་ཅིན་དུག་ག་ཟེར་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ལུ་  
 མོས་སྐྱར་ལྷ་ཡི།

དེ་ལུ་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུའི་ འཕུས་མི་ཚུ་གིས་ལུ་མི་ན་ མ་གཞི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འབྲིང་འཛིན་སྐྱོབ་གྲྭ་རྒྱུང་བ་མིན་ཆད་ གེ་ར་  
 ཆེད་འོག་གི་འཛིན་སྐྱོང་དང་ བལྷ་རྟོག་འབད་དགོ་པ་ཡིན་ཅུང་ སྐབས་འབབ་ཅིག་ དེ་འཕྲོས་ལས་ ཆེད་འོག་བདག་སྐྱོང་གིས་ སློབ་གྲྭ་གི་  
 ར་བཅི་ལེན་ཏེ་ འཛིན་སྐྱོང་དང་ལྷ་རྟོག་འབད་ནི་ལུ་ དཀའ་ངལ་འབྲུང་ནི་ཡིན་མ་ལས་ ཆེད་འོག་རེ་ལས་ སློབ་གྲྭ་རྒྱུང་བ་འདམ་འདུ་འབད་  
 དེ་ མ་དངུལ་དང་སྤྱགས་ ཆེད་འོག་ལུ་གནང་ཞིན་མ་ལས་ མོ་བཏབ་བཟུམ་ཅིག་སྟེ་གནང་པ་ཅིན་ སྤྲུལ་མ་བདེ་མ་ལུ་ཡིན་ལྷ་ཡི། མ་གཞི་  
 བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ སློབ་གྲྭ་འཛིན་སྐྱོང་དང་ ལྷ་རྟོག་གི་འགན་ཁུར་གནང་པ་ཅིན་ མ་དངུལ་དང་སྤྱགས་ཏེ་རང་གནང་དགོ་པ་སྟེ་ལྷ་  
 ཡོད་པ་མ་ཚད་ མཁས་རིགས་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་གྱི་ཐད་ལུ་ རྫོང་ཁག་ཤེས་རིག་སྟེ་ཚན་གྱིས་གནང་དགོ་པ་སྟེ་ལྷ་ཡི།

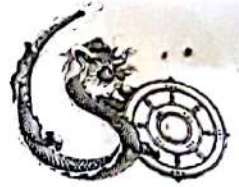
*[Handwritten signature]*

[ས་གནས་གཞུང་གཞིས་པའི་རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ཚོགས་ཐབས་བཞི་པའི་མོས་ཚོང་།] 11





། དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།  
 རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་། དངོས་གྲུབ་ཚེ་རྫོང་། རྒྱལ།  
 ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN  
 DZONGKHAG ADMINISTRATION  
 Ngoedrup-Tse Dzong: Chhukha



ཁྲིམས་ཚད། གནད་དོན་འདིའི་ཐད་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ དེ་འཕྲོས་ལས་ ལག་ལེན་དང་བསྟར་སྤྱོད་འབད་ནི་མེན་པ་ཞིན་མ་  
 ལས་ ཚོགས་འདུའི་འཇུག་མི་ཡོངས་གིས་ ཁྲིམས་འཆར་བཀོད་མི་དང་འཁྲིལ་ སྐབས་འབབ་ཅིག་ མོ་བཏབ་བཟུམ་ཅིག་སྟེ་ རྟེན་འོག་རེ་  
 ལས་ སློབ་གྲུ་རེ་འདམ་འབྲུ་འབད་དེ་ མ་དདུལ་དང་སྤྲུགས་ཤེད་འོག་ལུ་ ལྷ་རྟོག་དང་འཛིན་སྐྱོང་གི་འགན་ཁུ་སྤྱོད་དགོཔ་དང་ དེ་ལུ་  
 མཁམས་རིགས་རྒྱབ་སྐྱོར་འདི་ རྫོང་ཁག་ཤེས་རིག་སྟེ་ཚན་གྲིས་རང་གནང་དགོཔ་སྟེ་ ཁྲིམས་ཚད་གྲུབ་ཡོད།

༡༤. ཁྲིམས་གཞི། ཅེ་མ་ཁ་སློབ་གྲུ་རྒྱུ་བ་འདི་ རྒྱལ་སློབ་གྲུའི་ས་ཁོངས་གསུམ་པ་སྟེ་བཟོ་གནང་དགོས་པའི་སྐོར།

ཁྲིམས་བསྟར། དེ་ཡང་ རྫོང་ཁག་ཤེས་རིག་འགོ་དཔོན་གྲིས་ལུ་མིན་ ཅེ་མ་ཁ་སློབ་གྲུ་རྒྱུ་བ་འདི་ཉིད་ ལྷོ་ཐོབ་གི་སློབ་གྲུ་དང་ མཐུན་  
 རྒྱུ་རྒྱུ་སློབ་གྲུ་ལྟེ་བ་བཟུམ་སྟེ་ ཐོབ་ཚུགས་པ་བཟོ་ནིའི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་སློབ་གྲུ་ལྟེ་བའི་ ས་ཁོངས་གསུམ་པ་སྟེ་ [Campus III] བཟོ་  
 ཚུགས་པ་ཅིན་ པམ་མཉམ་རྒྱུ་གི་ ལ་ལོ་རྒྱུ་ཡན་ཐོག་སློབ་རང་འབྲུང་ནི་ཡིན་མ་སྟེ་ལུ་ཡི།

ཁྲིམས་ཚད། གནད་དོན་འདིའི་ཐོག་ལུ་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུའི་འཇུག་མི་ཡོངས་གིས་ རྒྱབ་སྐྱོར་གནང་ཐོག་ལས་ ཅེ་མ་ཁ་སློབ་གྲུ་རྒྱུ་བ་  
 བ་འདི་ཉིད་ ལྷོ་ཐོབ་གི་སློབ་གྲུ་དང་ མཐུན་རྒྱུ་རྒྱུ་སློབ་གྲུ་ལྟེ་བ་བཟུམ་སྟེ་ ཐོབ་ཚུགས་པ་བཟོ་ནིའི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་སློབ་གྲུ་ལྟེ་བའི་ ས་ཁོངས་  
 གསུམ་པ་སྟེ་ [Campus III] བཟོ་ནིའི་དོན་ལུ་ ཁྲིམས་འཆར་འཕུལ་ནི་སྟེ་ཁྲིམས་ཚད་གྲུབ་གནང་ཡི།

༡༥. ཁྲིམས་གཞི། སློབ་གྲུ་ཁག་ལས་ཡར་ཟམ་བཅུད་ཡར་དྲག་བཏང་ཐབས་ཀྱི་སྐོར།

ཁྲིམས་བསྟར། རྫོང་ཁག་ཤེས་རིག་འགོ་དཔོན་གྲིས་ སློབ་གྲུ་ཁག་ལས་ཡར་ ཟམ་བཅུད་ཡར་དྲག་བཏང་ཐབས་ཀྱི་ ཐབས་ལམ་བཏོན་  
 དགོས་མི་འདི་ གཙོ་བོ་རང་ སློབ་ཕྲུག་རྒྱ་གི་ གཞུགས་སྤོབས་སྤྱིང་སྤྱི་འབད་བཞག་ནིའི་དོན་ལུ་ཡིན་མ་སྟེ་ལུ་ དེ་ཡང་ ར་བཅས་རའི་  
 རྒྱལ་རྫོང་ཁག་གི་རྟེན་འོག་དང་ གཡུས་སྤོ་ཁག་ལས་འཐོན་པའི་ ཟམ་ཐུང་གི་འཐོན་བསྐྱེད་རྒྱ་ རྩེ་རྒྱལ་ཁབ་ལུ་ཕྱིར་བཙོང་འབད་མ་དགོས་  
 པར་ སློབ་གྲུ་ནང་ལུ་རང་ལེན་ཏེ་ ཟ་སྤྱོད་འབད་ཚུགས་པ་ཅིན་ དང་པ་ སློབ་ཕྲུག་རྒྱ་ཟམ་བཅུད་ལེགས་ཤོམ་ཐོབ་ཚུགས་ནི་དང་། སོ་ནམ་  
 ཞིང་པ་རྒྱུ་ཡང་ ལེ་སྤན་འོང་ནི་ཡིན་མ་མ་ཚད། དེ་གིས་ ར་བཅས་རའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཟམ་ཐུང་གི་རང་འགོ་རང་འགྲོང་བཞག་ནི་ལུ་ཡང་  
 པན་ཐོག་སློབ་སྟེ་རང་འབྲུང་ནི་ཡིན་མ་སྟེ་ལུ་ཡི།

*[Handwritten signature]*

ས་གནས་གཞུང་གཉིས་པའི་རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ཚོགས་ཐེངས་བཞི་པའི་ཁྲིམས་ཚད། 12





**། དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་།**  
**ཇོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་། དངོས་གྲུབ་ཅེ་ཇོང་། ལྷ་ཁ།**  
**ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN**  
**DZONGKHAG ADMINISTRATION**  
**Ngoedrup-Tse Dzong: Chhukha**



། གྲོས་ཚོད། ། ཇོང་ཁག་གི་ཆེད་འོག་དང་ གཡུས་སྒོ་ཁག་ལས་འཐོན་པའི་ ཟ་མཐུང་གི་འཐོན་བསྐྱེད་ཚུ་ ཕྱི་རྒྱལ་ཁབ་ལུ་ཕྱིར་  
 བཅོང་འབད་མ་དགོས་པར་ གྲོབ་གྲུབ་ནང་ལུ་རང་ལེན་ཏེ་ ཟ་སྤྱོད་འབད་ནིའི་ཐབས་ལམ་བཏོན་ནིའི་དོན་ལུ་ ཇོང་ཁག་ཤེས་རིག་འགོ་དཔོན་  
 དང་ ཇོང་ཁག་སོ་ནམ་འགོ་དཔོན་གྱིས་ མཉམ་འབྲེལ་ཐོག་ལས་ ལས་རིམ་ཚུ་སྤྲིག་དགོཔ་སྟེ་གྲོས་ཚོད་གྲུབ་ཡོད། ལྷག་པར་དུ་ཡང་ ཆེད་  
 འོག་གི་སོ་ནམ་སྟེ་ཚན་དང་ གྲོབ་གྲུབ་འཛིན་ཚུའི་བར་ན་ཡང་ མཉམ་འབྲེལ་ཚུ་ལེགས་ཤོམ་བཟོ་ནིའི་དོན་ལུ་ གྲོང་བདར་གྱི་ལས་རིམ་  
 ཚུ་ཡང་གནང་དགོཔ་སྟེ་གྲོས་ཚོད་གྲུབ་ཡོད།

༡༤. ། གྲོས་གཞི། ། ཇོང་ཁག་ཚོས་བརྩམ་ཚུ་ཚོད་དང་ ཞབས་བྲོ་དང་འཆམ་རྒྱབ་མི་ཚུའི་སྐོར།

། གྲོས་བསྐྱར། ། ཇོང་ཁག་སློལ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ལུ་མི་ན་ ད་ལྟོ་ཚུ་ཚོད་ ཞབས་བྲོ་རྒྱབ་མི་ཚུ་ ལོ་རེ་བཞིན་ ཆེད་འོག་བརྩེ་  
 གཅིག་སྐོར་རྒྱབ་སྟེ་ རྒྱབ་དོ་ཡོད་པ་ཡིན་ཅུང་ དེ་སྟེ་སྐོར་རྒྱབ་སྟེ་འཐོན་དགོས་པའི་ ལམ་ལུགས་ནང་ལུ་ ཆེད་འོག་ལ་ལུ་ཅིག་ལས་ ཞབས་  
 བྲོ་རྒྱབ་མི་ལང་མ་སྟེ་ འཐོན་མ་ཚུགས་པའི་ དཀའ་ངལ་སློལ་རང་འབྱུང་དོ་ཡོད་པ་མ་ཚད། ཞབས་བྲོ་ཤེས་མི་ཡང་ལེགས་ཤོམ་མེད་པའི་  
 དཀའ་ངལ་འབྱུང་དོ་ཡོད་པ་སྟེ་ལུ་ལྟེ་ དེ་འབད་ཅམ་ལས་བརྟེན་ ད་ལས་པར་ གཏན་འཇགས་གི་ ཇོང་ཁག་གི་ཞབས་བྲོ་རྒྱབ་མི་ ཆེད་འོག་  
 བརྩེ་གཅིག་གེ་རའི་ནང་ལས་ འདམ་འབྲུ་འབད་དེ་ བཞག་ཚུགས་པ་ཅིན་ བརྩེ་བས་བདེ་ནི་ཡིན་མེ་སྟེ་ལུ་ དེ་མ་ཚད་ ཚོས་བརྩམ་ཚུ་  
 ཚོད་ཡང་ འཆམ་རྒྱབ་མི་ཚུའི་ ལྷབས་བདེ་ནིང་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ རྩམ་ཚོད་བསྐྱར་གནང་ཐབས་ཡོད་མེད་ གྲོས་འབུལ་ལུ་ལྟེ།

། གྲོས་ཚོད། ། ཇོང་ཁག་གི་ཞབས་བྲོ་རྒྱབ་མི་ཐད་ལུ་ ཇོང་ཁག་སློལ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ གྲོས་འབུལ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཆེད་འོག་རེ་ལས་  
 མི་རིམ་གཉིས་གཉིས་རེ་འདམ་འབྲུ་འབད་དེ་ གཏན་འཇགས་གི་ཞབས་བྲོ་རྒྱབ་མི་བཏོན་སྟེ་ སྤྱང་བ་ཚུ་འབད་དགོཔ་སྟེ་གྲོས་ཚོད་གྲུབ་ཡོད།  
 དེ་བརྩམ་སྟེ་ འཆམ་རྒྱབ་མིའི་ཐད་ལུ་ཡང་ ཆེད་འོག་ཚུ་གིས་ འཆམ་རྒྱབ་མི་གསར་བརྩེ་གས་འབད་དེ་ སྤྱང་བ་འབད་དགོཔ་སྟེ་གྲོས་ཚོད་  
 གྲུབ་ཡོད། ཚོས་བརྩམ་ཚུ་ཚོད་ཀྱི་ཐད་ལུ་སོང་ཚེ་ མི་རེ་རེ་གཉིས་གཉིས་ཀྱི་ཐད་དོན་ལུ་མ་བཟུ་བར་ སྤྱིར་བཏང་གི་སྤྲོ་བས་བདེ་ནིང་ལུ་བཟུ་ཏེ་  
 རྩམ་ཚོད་བསྐྱར་བཅོས་མེད་པར་ ཏེ་མའི་རྩམ་ཚོད་ནང་ལུ་བཞག་དགོཔ་སྟེ་གྲོས་ཚོད་གྲུབ་ཡོད།

༡༥. ། གྲོས་གཞི། ། གཏན་འཇགས་གི་ཇོང་ཁག་ཚོགས་འདུའི་ཚོགས་རྒྱུང་གཞི་བཙུགས་སྐོར།

ས་གནས་གཞུང་གི་བཅའ་ཁྲིམས་༢༠༠༩ ཅན་མའི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གཤམ་གསལ་གྱི་ ཇོང་ཁག་ཚོགས་འདུའི་ཚོགས་རྒྱུང་གཞི་  
 བཙུགས་འབད་དེ་ཡོད།

*[Handwritten signature]*

། གཤམ་གསལ་གཞུང་གཉིས་པའི་ཇོང་ཁག་ཚོགས་འདུའི་ཚོགས་ཐེངས་བཞི་པའི་གྲོས་ཚོད། ། 13









ལྷ རྣམ་ལུན་འབྲུག་གཞུང་།  
 རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་། དངོས་གྲུབ་ཅེ་རྫོང་། ལྷ་ཁ།  
 ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN  
 DZONGKHAG ADMINISTRATION  
 Ngoedrup-Tse Dzong: Chhukha



༡༩. གཙོ་རིམ་ལས་ལཱ་སྤྱིན་འགྲུལ་སྐོར་ལས་སྟན་ལུ།

རྫོང་ཁག་འཆར་གཞི་འགོ་དཔོན་གྱིས་ གཙོ་རིམ་ལས་ལཱ་སྤྱིན་འགྲུལ་གྱི་དམིགས་ལུལ་དང་ ད་ལྟོ་རྒྱུན་ཚོད་ ལྷ་ཁ་རྫོང་ཁག་ནང་འཛིན་ལུ་  
 མི་རིམ་ག་དམ་ཅིག་གིས་ སྤྱིན་འགྲུལ་རྩ་གནང་ཡོད་པ་ཡིན་ན་ གནས་སྐབས་གི་སྟན་ལུ་འཕུལ་གནང་ཡི། དེ་བཟུམ་སྟེ་ གཙོ་རིམ་ལས་ལཱ་  
 སྤྱིན་འགྲུལ་གི་ གོ་སྐབས་དང་ཐོབ་ལམ་རིམ་པ་རྒྱུ་སྐོར་ལས་ ཞེད་འོག་གི་ཚལ་རྩ་གིས་ མི་དམངས་ལུ་གོ་བདེ་སྤེལ་གནང་དགོ་པ་སྟེ་ཕོས་  
 ཚོད་གྲུབ་ཡོད།

༢༠. འཆར་ལོ་༢༠༡༤/༢༠༡༩ ལོའི་ཕྱོས་འཆར་མ་དངུལ་ཆ་འཛོག་སྐོར།

རྫོང་ཁག་འཆར་གཞི་འགོ་དཔོན་གྱིས་ འཆར་ལོ་༢༠༡༤/༢༠༡༩ ལོའི་ཕྱོས་འཆར་གྱི་མ་དངུལ་རྒྱུ་སྐྱབས་བསྟར་ གསལ་ལུ་སྤེལ་གནང་པའི་  
 ལུལ་ལུ་ རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ལས་ མ་དངུལ་ཆ་འཛོག་གནང་ཡི།

བཀྲིས་བདེ་ལེགས།

། གས་གནས་གཞུང་གཉིས་པའི་རྫོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་ཚོགས་མེངས་བཞི་པའི་ཕྱོས་ཚོད། 15

